

# LA CALLE DE TODOS

TE LO CONTAMOS DESDE DENTRO



REVISTA GRATUITA  
LACALLEDETODOS@YAHOO.ES

Nº 0 - Diciembre 2007

“Lo que pensamos,  
o lo que sabemos  
o aquello en lo que creemos tiene  
al final,  
pocas consecuencias.  
Lo que tiene consecuencias  
**es lo que hacemos”**

John Ruskin

#### CRÉDITOS

##### Asociaciones:

Comisión Ciudadana Antisida de Bizkaia  
Munduko Medikak  
Cáritas Hontza

Diseño y maquetación: Sandra Camarena, Lorena Ramírez y  
Jokin García

Ayuda de programación: Mick

Imprime: Croman

Fotografía: Anónimo

#### AGRADECIMIENTOS

A todas aquellas personas usuarias de la Comisión Ciudadana Antisida, Munduko Medikak y Cáritas Hontza que de forma desinteresada han colaborado en la elaboración de esta revista, y que han hecho posible que este proyecto se haga realidad.

Definición de la calle:

1. Vía pública en una población.
2. Todo lo que en una población esta fuera de las viviendas.
3. La gente, el público en general.
4. Libertad, por contraste con cárcel, detención, etc.

Al leer las definiciones de calle, podemos pensar que algo tan simple, tan parte de nuestra vida, no tiene más significados. La calle la usamos para estar, pasear, ir de un sitio a otro. Cuando éramos pequeños bajábamos a la calle a jugar. Está ahí, y a pesar de que en ciertas épocas del año pasamos más tiempo en ella, nunca nos planteamos que ese pequeño conjunto de palabras tenga una quinta acepción: "Lugar de residencia".

Todos tenemos en la mente la típica clasificación social (de ricos a pobres). Los que viven en un chalet y tienen mucho dinero y disfrutan de lo que popularmente llamamos "calidad de vida"; los que curran mucho para llegar a esa deseada calidad de vida y están cerca; los que curran mucho pero ni siquiera ven de lejos que siendo mileuristas puedan llegar a conseguir ese nivel de vida del primer grupo.

El caso es que si pasas tiempo de verdad en la calle, si haces tus recados por el otro lado de la Gran Vía, por Bilbao la Vieja, San Francisco o te fijas en ciertos lugares de la calle, puentes o escaleras no muy visibles, te encuentras con gente a la que no sabrías en qué grupo incluir. No son un grupo específico de edad, sino que es gente que podría engrosar cualquiera de los grupos anteriores, y en muchos casos así era hasta que lo perdieron y ya no tienen ese espacio. En consecuencia han dejado de existir, ya no cuentan, no están en ningún listado, ni censados, ni su voto es de interés, no cotizan, ni conducen, ni pagan hipotecas... Pasan a estar en la llamada "marginación social" aunque,

por supuesto, tenemos un Sistema Social que ampara y da respuesta a las necesidades de todas las personas que están en "exclusión social".

Pero vivir en la calle, va más allá de dormir en un cartón dentro de un cajero. La calle tiene sus propias normas, sus propios horarios, sus sitios donde uno puede entrar. El Sistema Social propone recursos de atención, y acompañamiento social a todas estas personas para evitar que su salud física y mental no vaya a peor y, si hay suerte, lograr procesos de reinserción. Tanto si se logran como si no, deben existir historias como ésta, que ahora se pone en marcha, que nos hagan a todos un poco más iguales.

Esta revista nace para dar respuesta a la necesidad clara de expresión de personas que por diferentes motivos (consumo de drogas legales o ilegales, ciertas enfermedades, falta de recursos económicos y asistencia social) han perdido la llamada "normalización social". Esa pérdida supone la anulación de muchos derechos y, entre ellos, está el de comunicar, el de expresar, el de ser oído y, en el fondo, el de importar.

Y es la opinión de alguien que no es nadie porque ha dejado de contribuir, o de votar, la que precisamente nos importa. Por eso, "La calle de todos" quiere llenarse con un sinfín de experiencias que se viven al otro lado de la Gran Vía de Bilbao. Sin ningún posicionamiento político, ni religioso, con esta revista bimensual pretendemos dar voz a las personas que viven en la vía pública, en todo lo que está fuera de las viviendas y llegar a la gente, el público en general, para que sintamos la Libertad, por contraste con cárcel, detención.

Las asociaciones que promueven esta revista, Munduko Medikak, Cáritas Hontza y Comisión Ciudadana Antisida de Bizkaia y el grupo editorial de la presente revista no se hacen responsables de las opiniones vertidas en los artículos publicados. En todo caso la responsabilidad de tales artículos será de las personas firmantes de los mismos



## SUMARIO

4 **Rebeldes con causa**

6 **Xpresa-t**

8 **Reportaje  
VIH**

10 **Mujer**

12 **Entrevista  
Belen Bilbao**  
Directora de  
Drogodependencias  
del Departamento de  
Vivienda y Asuntos  
Sociales, Gobierno Vasco

14 **Deportes**

16 **Carta abierta**

17 **Diván**

18 **Fotos**

19 **Pasatiempos**



**SOMOS LA  
SUMA DE  
NUESTRAS  
EXPERIENCIAS**

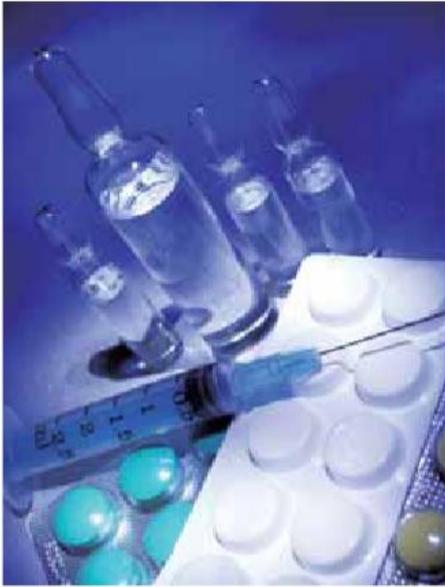


## QUEREMOS Y NECESITAMOS QUE LEGALICEN NUESTRA MEDICACIÓN

Señores/as parece mentira que a esta altura aún no nos den nuestra medicación. Siendo este el país donde más enfermos somos, estamos por debajo de otros países en lo que a centros y recursos se refiere, que menos que podamos tener acceso a una medicación más controlada y adecuada a nosotros. Somos toxicómanos pero tenemos los mismos derechos que los demás, a pesar de que mucha gente solo por su ignorancia nos discrimine, ya que se creen que ellos son más que nosotros.

Yo he sido y soy toxicómano, pero aún así creo que entre todos podemos hacer muchas cosas buenas y concienciar a la gente de que exigiendo nuestros derechos como tal, podríamos luchar contra el narcotráfico y contra esa ignorancia que a veces tanto dolor de cabeza nos da. En muchas ocasiones el hecho de tener que conseguir nuestra medicación nos lleva a robar, prostituirnos, trapichear y hacemos cosas que nos llevan a prisión. Sí mucha gente ha conseguido estabilizarse con la metadona y llevar

un mejor nivel de vida. Seguramente que a los que esa medicación no nos ha valido; un servicio médico de heroína controlado por especialistas nos haría sin duda alguna que no tuviésemos que delinquir y por fin, acabar con ese problema que tantos años llevamos peleando por curarlo. ¿Para qué pagamos la seguridad social si con ello no conseguimos que nos cubra lo que verdaderamente necesitamos para vivir sanos? Quizás estén esperando a que nos muramos, para no tener que pagarnos la jubilación. Igual es que conviene que haya unas enfermedades. Esta claro que ya es hora de revelarnos y exigir nuestros derechos, "si es que los tenemos" Si no seguiremos muriéndonos, y seguiremos haciendo infelices a nuestros seres queridos, robando, y prostituyéndonos. Seguiremos cogiendo enfermedades y perdiéndonos una vida maravillosa. Seguiremos el camino de tantas personas que han muerto jóvenes y aumentando la lista de víctimas. A este paso, no nos queda otro camino que revelarnos y luchar por el derecho a una medicación que sin



duda es la única que nos puede salvar la vida. Queremos pedir a los médicos que hagan algo urgente y no sigan haciéndose los locos. La gente que nos quiere ayudar, ya están y han peleado mucho por ayudarnos a conseguir esa medicación que necesitamos ¡pero! Ahora es cuando nos toca pelear a nosotros pues si nosotros no lo hacemos ellos lo tiene mas difícil. Y ya es hora de dejar de sufrir para poder empezar a vivir. De para esta locura de enfermedades y muertes.

Han sido muchos los que se han quitado la vida porque se han visto impotentes para dejar la heroína. Otros se han muerto sin quererlo, por comprar su medicación en la calle a cualquier camello. ¿Y si no nos hacen caso? Habrá que hacerse oír ante la Seguridad Social española, pues dicen que es la mejor a pesar de que permiten que arriesguemos la vida cada día. Cada día que me pincho lo que compro por la calle, me estoy jugando la vida y el malestar que tengo no me deja pensar si lo que me voy a meter puede matarme. Un programa con especialistas sería la mejor arma para parar esta locura que aún sigue haciendo de las suyas. Sería la solución de raíz a muchos problemas que llevamos arrastrando más de 20 años ya que gracias a Dios podemos seguir vivos.

**Suso**

## EXCLUSIÓN SOCIAL

La exclusión social es un fenómeno de múltiples dimensiones cuyas manifestaciones van mas allá de la pobreza y que abarcan situaciones de discriminación y de privación de derechos de los ciudadanos.

La relación de grupos excluidos socialmente abarca muy diversas categorías, entre las que destacan:

- Los no cualificados y los analfabetos.
- Los discapacitados física y mentalmente.
- Los drogadictos.
- Los delincuentes, presos y aquellos con antecedentes criminales.
- Niños o jóvenes sometidos a abusos o que crecieron en hogares en conflicto.
- Minorías raciales, religiosas, lingüísticas y étnicas.
- Los refugiados e inmigrantes.
- Los mendigos y vagabundos.

Todos estos colectivos que en muchos casos carecen de recursos básicos, ven un futuro sin bases como un elemento más de exclusión en cuanto que su información respecto al tema o temas es escasa.

Es vital la labor que a este respecto desempeñan los distintos centros de acogida (cada vez mas escasos) de reinserción, desintoxicación, o de asistencia. Es necesario que este personal tenga un nivel de información suficiente. Es necesario tomar en consideración los riesgos, las limitaciones metodológicas de la información sobre el consumo y sobre las pautas de consumo.

La sociedad tiene que saber que las drogas no son sólo la heroína y la cocaína, pero si todo a lo que te puedas enganchar: alcohol, maquinas de juego, pedofilia, etc. No podemos discriminar a aquellas personas que tienen una recaída y ahí está lo importante.

Nosotros vamos a cambiar o intentar cambiar la mentalidad de la gente, para eso tenemos este medio que espero que sea de vuestro agrado.

**Antonio Da Silva**





# XPRESA-T

## LOS PROBLEMAS DE LOS INMIGRANTES EN SITUACIÓN ILEGAL

Existen muchos problemas, pero el más importante es dormir en la calle. Pedimos al Gobierno Vasco que se interese por nuestros problemas, porque la mayoría de nosotros no tenemos pasaporte para poder conseguir el empadronamiento y la tarjeta sanitaria.

La mayoría de nosotros sufrimos enfermedades ocasionadas por dormir en la calle. Hay muchos que tienen suerte de estar acogidos por ONGs como Izangai, Lagun Artean, etc... Pero pienso que todas estas asociaciones no tienen los medios suficientes para ayudar a los inmigrantes a conseguir un pasaporte de Argelia, Marruecos, etc. El segundo problema que vemos es que cualquier inmigrante que no tenga pasaporte no puede conseguir la ayuda que da el Gobierno Vasco, por eso muchos de nosotros, vamos a robar, vender droga... para conseguir dinero para un alquiler, y hay muchos de nosotros que se vuelven consumidores de drogas, alcohol, etc.

Pedimos por favor al Gobierno Vasco que mire nuestros problemas y si hay posibilidad de trabajar aunque sea por poco sueldo, nosotros no tenemos problema, porque este sueldo puede disminuir el número de personas que roban, consumen..

También queremos decir que respecto al tema de disminuir los robos y los problemas que sufrimos nosotros mejoraría el punto de vista que tiene parte del pueblo vasco, que culpa a los inmigrantes ilegales de estas situaciones y de la inestabilidad.

Por favor pedimos que se tengan en cuenta la opinión de los inmigrantes ilegales respecto a todos estos problemas.

Con todo nuestro respeto

Gracias

هناك الكثير من المشاكل وعليها رأيناها. النوم في الشارع  
 ونطلب من الحكومة الباسكية أن تهمنا مشاكلنا لأن الكثير  
 ليس يجوز لهم جواز السفر للحصول عليه شهادة الإقامة  
 لكي يستطيعون الحصول على البطاقة الصحية لأن الكثيرين  
 يعانون من أمراض كثيرة جراء النوم في الشارع  
 وهناك الكثير من لهم حق للإلتحاق بها كالمساهمة المهاجرين  
 مثل في نقابة. لا نسي. لم نسي. الخ ولكن في تلك  
 لهم إلى مكاتب الأمانة للمساهمة المهاجرين للحصول على  
 جواز السفر في الفئدة المعتمدة (جزائري. المغرب. الخ  
 وتأنيه مشكل لنا يتطلع أنه مهاجر ليس له جواز سفر الحصول على  
 المساعدة المادية التي تقدمها الحكومة الباسكية (ADP/ADDA)  
 لهذا فإن الكثيرين يلجؤون إلى السرقة وبيع المفردات  
 للحصول على ما يعيرون به وما يلبسونه وثمن الكسرات  
 وهناك الكثيرون من يتبع في الإدمان والمفردات، الكحول  
 ونرجوا أن تهمنا الحكومة الباسكية مشاكلنا وإننا كنا  
 هناك إمكانية العمل بأجر هو جيد فله مشكل لأن هذا  
 الثمن قد يكون سببا في تآكل السرقة والإدمان والكثير  
 من المشاكل التي يعاؤها الشعب الباسكي من جراء النزوح  
 وعدم الإستثمار من جراء المعلمين غير الشرعيين  
 وخذو رأي المهاجرين غير الشرعيين من كل  
 مدة المشاكل وتقبلوا منها فائق التقدير  
 والاحترام وشكرا

IZANGAI, LAGUN ARTEAN, ARGONARTI, MASARI DO

## EL PERRO Y EL PÁJARO

En una casa vivían un perro y un pájaro. El perro siempre andaba suelto por donde quería, mientras el pájaro, pobrecito él, estaba encerrado en una jaula.

Un día le pájaro le pregunto al perro:

- ¡Oye perro! ¿por qué tú puedes andar libre por donde quieras y mientras tanto, yo tengo que estar en esta jaula encerrado?  
- Porque así son nuestras vidas!  
- contestó el perro.



El pájaro se quedo cayado pero no le convenció la respuesta. No entendía como dos seres vivos podían vivir de una forma tan diferente.

Al día siguiente el pájaro le dijo al perro:

- Perro, la respuesta que me diste ayer no me terminó de convencer. El amo ayer saco mi jaula a la ventana y vi a otros pájaros volando libres.  
- Si pero es distinto, esos son pájaros de calle y tú eres un pájaro de casa.  
- Y, ¿qué diferencia hay? ¿a caso no somos pájaros los dos?- preguntó el pájaro.  
- Sí, pero no. – continuó diciendo el perro – Ellos al nacer en la calle vuelan libres. Tú al nacer en casa vives en una jaula.  
- Sí, pero sigo sin entender la diferencia - dijo el pájaro – solo veo una solución para terminar de se iguales. Que me abras la jaula y me dejes volar en libertad  
- ¡No puedo hacer eso! – contestó el perro – si hago eso el amo me castigará.  
- No te preocupes por lo que el amo pueda hacerte. Tú haz caso a tu corazón – le dijo el pájaro.

El perro tras pensárselo durante un rato abrió la jaula y dejó volar libre al pájaro.

Moraleja: ningún ser tiene poder para decidir sobre la libertad de otro ser.

Oier

## TE BUSCO ENTRE LA SOMBRA

*Cuantas veces en el silencio de mi celda  
he querido buscar el sonido de tu voz,  
buscándote entre mis recuerdos.*

*Té he buscado entre el bullicio de la gente,  
recorriendo todas las calles preguntando por tí,  
y te he llamado a voces .... 'Bef'n!*

*La única respuesta, el eco de mi voz  
bajo la lluvia entre un montón de calles desiertas,  
por miedo a recorrerlas como antes,  
pero yo sigo buscando porque se que estás ahí  
esperando encontrarnos al cruzar una calle  
o doblar una esquina,  
porque tú eres mi amor  
la mujer que me domina.*

*Dime donde estás 'Bef'n  
e iré a buscarte enseguida,  
aunque el aguacero no me deje ver,  
se que estás ahí siempre esperndome  
con una sonrisa.*

Pedro

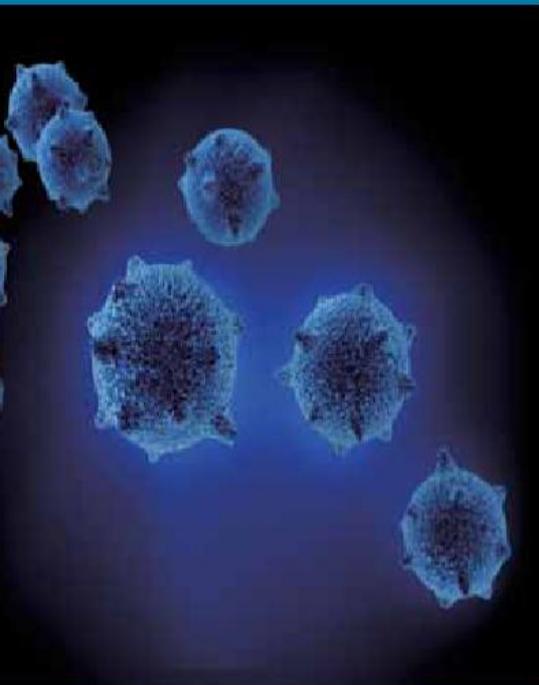
## OLVIDO

*Del presente soy olvido  
y del futuro espero.  
Con la soledad bailo tangos  
en un callejón sombreado.  
De la multitud soy el desterrado.  
Soy el árbol que sin hojas  
se queda.  
La fuente que seca por el tiempo,  
agua ya no mana  
Soy lo muerto.  
y de lo vivido, hablar no quiero*

Oier

*Longitud de  
medida  
apropiada  
y reclamada*

Manu de Begoña



## PORQUE LA INFORMACIÓN ES PREVENCIÓN

Información básica sobre  
la infección por VIH,  
vías de transmisión y  
como actúa.

# VIH

## TODO LO QUE NECESITAS SABER

Iván M.R.

Las bacterias son agentes externos al cuerpo humano y depende de cómo y en que situación nos encontramos las bacterias pueden ser neutralizadas por el cuerpo humano. Para ello disponemos de unas defensas que son las encargadas de que ningún agente externo conviva dentro de nuestro organismo. Hay miles de gérmenes y bacterias que se encuentran en el aire y nuestro sistema defensivo normalmente intenta combatirlos. Pero vamos a hablar de otra cosa, un virus que una vez dentro de nuestro organismo es capaz de hacernos mucho daño: el VIH. La historia nos llevará a centrarnos en sus vías de transmisión y desarrollo en el sistema inmunológico, tratamiento...

### HISTORIA

Nos situamos en 1980 más o menos, cuando cientos de personas morían de una enfermedad de la cual el desconocimiento era total, se enfrentaban tanto médicos como pacientes a una pandemia de la que todavía era pronto saber qué nos depararía.

El primer caso se sitúa en California, donde se encontró a un varón en el que sus defensas bajaban cada día más sin saber el por qué. Era un primer caso, pero pronto empezaron a llegar personas con los mismos síntomas. Es aquí donde los profesionales e incluso los ciudadanos se empezaron a dar cuenta de que podía atacar a cualquier persona. Dando un gran paso la pandemia se extendía por toda Europa. ¿A qué nos enfrentábamos realmente?

### QUÉ ES EL VIH

El virus de la inmunodeficiencia humana es uno de los más destructivos que existen, llevamos 25 años conviviendo con él, ha causado la muerte de millones de personas. De este virus no se libra nadie ya que ni la edad ni el sexo, ni la clase social pueden ser motivos que lo determinen. Normalmente se asociaba la gente seropositiva, es decir portadora del virus, al tema de las drogas, gays, etc. Podemos diferenciar entre personas portadoras del VIH y personas enfermas de SIDA. Las personas portadoras del VIH son aquellas que todavía no han desarrollado la enfermedad pero pueden transmitir el virus. Las personas enfermas de SIDA son las que han desarrollado la enfermedad y también pueden transmitir el virus.

## TRES VÍAS DE TRASMISIÓN

### Por Sangre



Para evitar esta vía de transmisión es imprescindible utilizar material de inyección estéril y no compartir utensilios que puedan contener sangre (cuchillas de afeitar, cepillos de dientes...)

### Por relaciones sexuales

(Sexo anal, vaginal y oral)



- Utiliza siempre condón, existen también preservativos que pueden utilizar las mujeres para así no tener que parar una relación justo en "ese momento".
- Nunca se deben utilizar los dos preservativos (masculino y femenino juntos ya que se pueden romper).
- Utilizar lubricantes solubles en agua y nunca vaselinas ni aceites que puedan romper el látex.

### De Madre- Hijo



Informa siempre al médico ante un embarazo.

## INFORMACIÓN DE INTERÉS

Si has tenido alguna practica de riesgo es importante esperar un "periodo ventana" de tres meses, para poder realizar la prueba ELISA.

La prueba ELISA detecta la existencia o no de anticuerpos del VIH.

Para poder realizar esta prueba puedes pedir cita en el servicio de ETS.....94 600 69 69

Te puedes acercar: C/ Bombero Etxaniz nº1, Bilbao

La prueba es confidencial.

Para más información, orientación y apoyo puedes dirigirte a:

Comisión Ciudadana	Itxarobide	T4
Antisida de Bizkaia	C/ Iparraguirre, 54	C/ Autonomía, 56
C/ Bailén 4-6 lonja	1º, puerta 13	2º izq
Telf.: 94 416 00 55	Telf.: 94 444 92 50	Telf.: 94 422 12 40

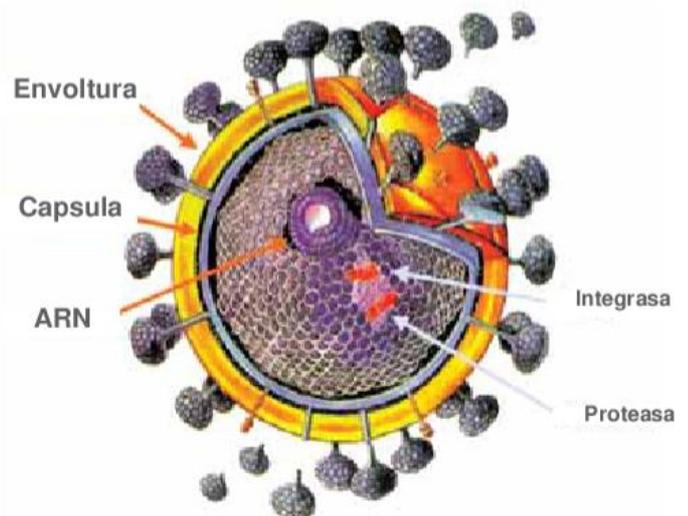
## ¿CÓMO ACTÚA EN NUESTRO INTERIOR?

La manera del VIH para sobrevivir en nuestro interior es a la vez astuta y maligna, ya que va eliminando nuestra capacidad defensiva al tiempo que va aumentando el número de células infectadas, es decir esa persona es portadora del virus, pero la historia no termina aquí.

La investigación era lo prioritario en esos momentos un gran paso era el saber qué ocurría en el interior del enfermo. Para ello realizaron analíticas descubriendo que el virus de la noche a la mañana destruía nuestras defensas. A partir de 200 defensas para abajo se vió que empezaban a ser personas más vulnerables, ya que se detectaba que los enfermos presentaban enfermedades asociadas como neumonía ,tuberculosis, etc.

## TRATAMIENTO

Se realizaron diversos estudios de los cuales no se esperaban grandes resultados, eran combinaciones de 2 o 3 pastillas, que servían para prolongar la vida de las personas enfermas. Eran medicamentos cuya misión consistía en impedir el proceso de reproducción del virus, mediante el bloqueo de una enzima bautizada como: transcriptasa inversa. Poco a poco se fue avanzando en la investigación aumentando la esperanza de vida.



**Los linfocitos T CD4** son una parte esencial, imprescindible, del sistema inmunitario. Su función principal es activar al propio sistema alertándole de la presencia de una infección de patógenos o de una replicación errónea de células humanas, para que haga frente y corrija la situación.

**¿Qué es la carga viral?** Entendemos por carga viral la cantidad de VIH que se contiene en la sangre de una persona con la infección. Esta cantidad se mide por el número de copias del virus por mililitro de sangre (copias/ml).

**¿Qué son los antirretrovirales?** Los medicamentos para el VIH que son recetados en la actualidad han sido diseñados para interrumpir la replicación del virus.

**¿Qué son las enfermedades oportunistas?** El sistema inmunitario utiliza los linfocitos CD4 como elemento de alarma ante la presencia de patógenos o anomalías en el organismo.  
**Ciclo vital del VIH** El VIH es un virus de la familia de los retrovirus. Está compuesto por una cubierta externa formada por proteínas, grasa y azúcar. En su interior cuenta con una matriz que envuelve a un conjunto de genes y de enzimas. Al ser un retrovirus, la información genética del VIH se transporta en forma de ARN, en lugar del habitual ADN.

# VIOLENCIA DE GÉNERO

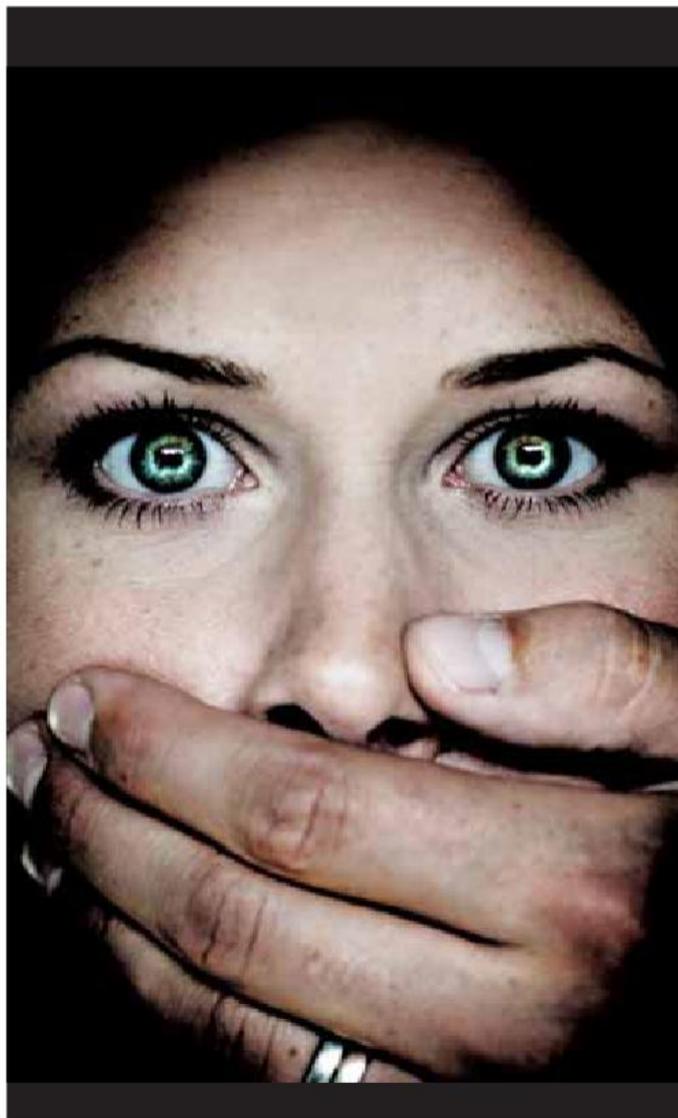
“Mi infierno particular”

Princesa

Nadie, ni siquiera los más íntimos, allegados, familiares llegarán nunca a comprender como a las mujeres que nos maltratan a diario, tanto física como psíquicamente, lo encubrimos, lo soportamos e incluso lo disculpamos. Para contestar a todas esas preguntas sólo hay unas personas, las que los hemos padecido en silencio durante años.

Sin desmerecer nunca la ayuda de doctores, psicólogos, psiquiatras, instituciones en las que trabaja gente dispuesta a ayudar altruistamente incluso, el primer paso del proceso debería ser la comunicación entre nosotras mismas, la mujer que ya ha roto su círculo vicioso, ha dejado al maltratador y ha iniciado una nueva vida, sin duda es el mejor interlocutor y el más comprensivo.

Por si hay alguna persona que se encuentra en esta situación, me gustaría narrarle la mía misma, por si en algún momento le sirviese de algo.



Parto esta narración con la alegría de decirnos mujeres, que mi caso se refiere a hace ya unos 17 años, y hoy por hoy, gracias a Dios, aunque poco las cosas han mejorado bastante.

Mi infierno particular comenzó con la misma noche de bodas, yo contaba con 19 años y él con 25. Mientras estuvimos en el enlace, con los invitados todo eran palabras bonitas y muestras de amor, pero llegó la tan deseada noche de bodas, y comenzó el horror, que si has mirado a tal, que si has bailado con cual... PIN PAN, la cara destrozada, y para sentirse aun más poderoso me cortó el pelo, dejándome un aspecto grotesco. Después él durmió mientras yo me crucificaba pensando qué había hecho mal, no lo entendía y pasé toda la noche llorando.

Cuando despertó para él no había ocurrido nada, comenzaba nuestra andadura juntos, y el maldito viaje de novios.

Durante la semana que estuvimos de luna de miel, no hubo una noche que no recibiese la pertinente paliza. Y yo seguía crucificándome e intentando seguir todas sus ordenes: "no te maquilles, no te pongas eso, no mires, no hables con nadie..." incluso me prohibía mantener relación con mi familia. ¿Por qué lo soportaba? Porque el supo desde el primer momento anularme, yo no era yo, era lo que él quisiera que fuera en todo momento y porque supo lavarme de tal manera el cerebro, que yo me sentía culpable por todo. Las palizas a la vez fueron acrecentándose en fuerza, bestialidad, dejándome totalmente anulada. Ya dejé de pensar, simplemente asumía, sus cambios de humor, sus idas y venidas y sobretodo aprendía a esquivar ciertos golpes.

Por si la cosa no estuviese ya bastante difícil, me quedé embarazada y esto me dio la falsa esperanza de que cesarían los golpes y cambiarían las cosas. Pero abreviando, durante el embarazo a parte de la diaria tuve dos episodios más de violencia, en los cuales, me golpeó la tripa, tuve hemorragias y terminé ingresada. Gracias a Dios el niño era fuerte y por lo que se ve yo también y nació bien, sano. Pero siguieron los golpes, incluso el nacimiento del



Las muertes por maltrato doméstico van en aumento:  
2005: 60 mujeres  
2006: 68 mujeres  
Durante 2007: 70 mujeres

niño empeoró las cosas, pues me lo quitaba y se iba todo el fin de semana con él, dejándome a mi encerrada en casa, no me daba dinero ni para la comida, justo podía comprar para el niño y luego tuve mucha suerte de poder darle el pecho durante mucho tiempo y así salí adelante. A partir de tener el niño el chantaje se convirtió en palabras, como que no era una buena madre, que estaba loca, que si me iba me arrebataría al niño, etc. Yo creía que el niño no se daba cuenta de los golpes, pero hoy por hoy, a sus veintitantos años dice tener recuerdos de cuando tenía tres años, viendo a su padre pegando a su madre.

Por lo tanto amigas, no os engañéis que aunque creamos que hijos, familiares, vecinos y demás no se dan cuenta, sí lo hacen. Además yo obré mal y si escribo esto es para que os sirva de referencia y al primer signo de violencia, ya sea física o psíquica lo denunciéis, no os engañéis, yo estuve siete años engañándome, y aparte de hacer mucho daño a mi hijo, familia y a mi misma, hoy por hoy aún me quedan secuelas psíquicas. Hoy en día, la mujer está mucho más protegida, recibe más ayudas y mis denuncias, que antes no servían casi para nada, hoy son penadas con cárcel. Es muy difícil dar el salto de coger al niño o una misma sola presentarse en un juzgado, pero os juro amigas, que os van a escuchar, proteger y ayudar. Lo único que debéis hacer es romper el círculo emocional del miedo y apoyaros en familiares, asistentes sociales y confiar en la protección policial.

¡Animo compañeras! Cuanto antes lo hagáis menos posibilidades tendréis de terminar muertas o llevando una vida infernal, el mundo es muy grande y todas tenemos posibilidades de tener una nueva vida.

Un abrazo para las que como yo hoy en día sufren lo que yo sufrí en silencio.

## ¿QUÉ HACER ANTE EL MALTRATO DOMÉSTICO Y LAS AGRESIONES SEXUALES?

### MALTRATO DOMÉSTICO

1. Ante un ataque inminente llama a la policía.
2. Cuéntaselo a una persona de confianza.
3. Si tienes lesiones acude a un centro médico.
4. Si no tienes lesiones acude a los Servicios Sociales.
5. Si necesitas protección, puedes solicitar una Orden de protección.
6. Si tienes problemas de visión, auditivos, de movilidad u otra circunstancia comunica tal circunstancia.
7. Si eres extranjera con o sin documentación, tienes derecho a acceder gratis a la asistencia sanitaria, asistencia letrada y a los servicios de urgencia.

### AGRESIONES SEXUALES

1. Ante un ataque inminente llama a la policía.
2. No te laves ni te cambies de ropa.
3. Cuéntaselo a una persona de confianza.
4. Acude al hospital.
5. Si prefieres acudir o llamar a la Policía o al Juzgado de Guardia, te acompañarán al Hospital o al Servicio Clínico correspondiente.
6. Si tienes problemas de visión, auditivos, de movilidad u otra discapacidad, comunica tal circunstancia.

### DATOS DE INTERÉS

- Ertzaintza.....112
  - Policía local.....092
  - SMUS.....94 470 14 59  
(Servicio Municipal de Urgencias Sociales)
  - Servicio de atención telefónica a mujeres víctimas del maltrato.....900 840 111
  - Servicio de asistencia letrada 24 horas.....652 77 90 44
- Más información en la página web de Emakunde:  
[www.emakunde.es](http://www.emakunde.es)

Información cedida por Emakunde

## Belén Bilbao

Directora de Drogodependencias del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, Gobierno Vasco

“Dormir bajo un techo digno es un derecho del que las instituciones deben responder”



Carlos

Buenos días y gracias por tener la amabilidad de darnos esta oportunidad para poder realizar esta entrevista.

Habiendo leído alguna que le han realizado anteriormente, nos ha llamado la atención que desde su posición como Directora de Drogodependencias recoge mucha información. Creemos que se preocupa por problemas reales y que usted y su equipo trabajan para resolver problemas y demás cuestiones, pero que esta información no es devuelta a las personas de la calle. Con ello puede parecer que se intenta ocultar una realidad palpable, y creemos que sería positivo difundir de forma general esta información en contraposición a la ignorancia de la población.

### ¿Cómo nos ve usted, que opinión tiene de las personas drogodependientes en general?

Las personas que sufren dependencia a una sustancia como el alcohol, la cocaína, la heroína... enferman gravemente por este motivo y pierden la libertad de decidir. Durante mucho tiempo se ha pensado que era falta de voluntad, pero muchos aunque quieren no pueden y tanto el que la padece como sus familias deben entender que es una enfermedad como otras, dolorosa, incapacitante, crónica... pero de la que se puede salir.

### ¿Cree que se está ayudando lo suficiente a la gente más desfavorecida, que se está haciendo lo suficiente por quienes son más proclives y vulnerables para caer en cualquier drogodependencia?

Nunca es suficiente, pero creo que hemos entrado en una fase en la que sois los propios drogodependientes los que tomáis la iniciativa, expresáis vuestras opiniones,

cooperáis y os ayudáis mutuamente. Los talleres de pintura, las asociaciones de usuarios y esta revista son pruebas de lo que digo.

### ¿Por qué cree que la sociedad no ve con malos ojos el consumo de alcohol cuando es también un consumo peligroso?

El alcohol está muy arraigado culturalmente y como bien dices igual que el tabaco causa más enfermedades, pero es un consumo integrado, no estigmatizado.

### ¿Opina usted que nosotros deberíamos reivindicar y luchar más por nuestros derechos para que la sociedad no nos vea como cristales rotos o bichos raros, sino como personas con un problema muy serio y difícil de solucionar?

Sí, creo que deberíais luchar porque la sociedad os viera como personas y no como bichos raros. Personal y colectivamente tenéis mucho que aportar. Pero también tenemos que ser

conscientes de que como miembros de la comunidad tenéis derechos y también obligaciones que a veces se os olvida cumplir.

**¿Qué opinión tiene de que surja esta revista? ¿Cree que el trabajo de todos los que la realicen dará su fruto?**

Si no me equivoco, esta revista ha surgido para poder dar voz al colectivo, que podáis expresar vuestras inquietudes, intereses, necesidades... En definitiva, puede ser el medio que acerque vuestra realidad a sectores de la población que habitualmente no os escuchaban. Si trabajáis en equipo y de forma continuada, estoy segura que el trabajo dará sus frutos.

**¿Se esta haciendo lo suficiente a la hora de buscar alternativas en pro de la inserción social de las personas usuarias?**

Se están buscando nuevas fórmulas de inserción, tanto en experiencias en el Estado como en otros países de Europa. Por otra parte se siguen investigando nuevas fórmulas de tratamiento que puedan facilitar modelos de inserción más adaptados a las necesidades.

**Hay pisos de inserción, acogida, reinserción, pero parece que son pocas plazas para mucha demanda y ello lleva al abandono de intentar salir de las drogas. ¿Cree posible y beneficioso abrir un albergue para poder empezar o terminar un tratamiento?**

Es cierto que hay pocas plazas, pero sobre todo lo que falta son lugares donde dormir, donde vivir, también para aquellos que aún no han decidido ponerse en tratamiento. Todos tenemos derecho a un techo, pero además es imprescindible para plantearse iniciar un tratamiento. En este momento el mayor problema es conseguir un acceso ágil a los pisos y centros de día, mejorando la coordinación entre los recursos y la administración. Dormir bajo un techo digno es un derecho del

que las instituciones deben responder. En esta sociedad nadie debería dormir en la calle.

**La Policía Municipal no sabe que la Sala de Consumo cierra a las 18:30, esto provoca que te llamen la atención cuando consumes en la calle después de esa hora pues creen que está abierta todo el día. ¿Por qué existe tanto desconocimiento de las fuerzas de seguridad?**

Consumir en la calle es un peligro grande para el que lo hace y una molestia para el que lo ve, da miedo. Los vecinos en muchos casos llaman a la policía, el consumo público está sancionado por la ley y la manera en que la gente valora los progresos o los retrocesos en drogas es por la gente que ve pinchándose, las jeringuillas abandonadas, etc. Hemos avanzado mucho pero a pesar de las dificultades hay que evitar los consumos en la calle y sobre todo abandonar jeringuillas y otros materiales.

**¿Qué posibilidades hay de que la Sala de Consumo pueda ser en un futuro, sala de 24 horas?**

Sería lo ideal, es la demanda de los usuarios y de los vecinos y comerciantes, pero es necesaria la implicación de todas las instituciones.

**¿Qué valoración hace usted de la Sala de Consumo Supervisado, la Comisión Ciudadana Anti-SIDA y Hontza?**

Los tres están muy comprometidos. Los informes que nos envían cada año hablan de un trabajo a tope de sus posibilidades y de gran calidad. Además siempre están pensando en mejorar no se estancan. Lo más importante es saber cómo los valora la sociedad. Vamos a hacer este año un estudio para saberlo. Personalmente pienso que ofrecen no sólo un lugar donde estar, compañía y afecto si no también ayuda al que está preparado para ponerse en tratamiento y la esperanza de saber que los problemas se pueden ir resolviendo.



**“En esta sociedad nadie debería dormir en la calle”**

**¿Cree que este año se ha avanzado en el tema de drogodependencias o cree que seguimos en espera? ¿nos podría decir qué planteamientos y proyectos se estudian para el nuevo año?**

Pienso que la situación es mejor que hace unos años. Muchos toxicómanos están en tratamiento con metadona y otros se van animando. Eso supone vivir mucho mejor, más posibilidades de trabajar, etc. La delincuencia asociada al consumo de drogas ha disminuido muchísimo. Además los nuevos consumidores ya no se inyectan, lo que hace que los riesgos para la salud, aunque son muchos, no sean tan dramáticos como antes. En general los jóvenes son más conscientes de lo peligroso que es y ahí debemos seguir trabajando con los que tienen más dificultades en las escuelas, en la calle, en los grupos de ocio, en los pueblos, etc. En este año sacaremos a un buen número de presos drogodependientes que tienen otras enfermedades y que decidan cumplir mientras están en un programa de tratamiento en comunidades terapéuticas. También planeamos aumentar el número de plazas de alojamiento para las personas que viven en la calle, mejorar la coordinación entre servicios y bastantes cosas más.



Joao

## DEPORTE PARA TODOS

Campeonatos  
de personas  
sin hogar

El deporte está al alcance de todos los que lo quieren practicar o disfrutar. Yo como practicante semanal, veo que es sano, nos hace olvidarnos de ciertas cosas cuando lo practicamos. Desde esta sección quiero animar a la gente a que vengan a practicarlo, y explicar que es muy fácil empezar.

### CLAVES PARA EMPEZAR CON EL DEPORTE en general y el fútbol en particular

1. Tener ganas de practicarlo.
2. Apuntarse en Raís Euskadi.
3. Ir semanalmente a practicarlo; los entrenamientos son todos los miércoles en el polideportivo de Zorroza, de 16:00 a 17:00.

### RAÍS EUSKADI

Esta asociación esta dirigida a personas con dificultades de acceso a los recursos sociales y a la búsqueda de empleo, ofreciendo además cursos de Internet. Esta asociación tiene un equipo de fútbol en el que juego yo.

### II KOPA BIZKAIA 2007

La asociación Raís Euskadi ha sido por primera vez invitada a participar en la II Kopa Bizkaia de fútbol, disputada en Etxebarri los días 8, 9 y 10 de Junio.

Hemos jugado con equipos mucho mejor preparados, tanto técnica como físicamente. Perdimos los tres partidos.

Yo sé que estamos empezando de cero, tenemos muy pocos apoyos, pero también sé que hay gente que vive en la calle y juega muy bien a fútbol (porque lo he visto). Si os animáis a venir con nosotros quizás el año que viene ganemos algún partido, o quien sabe, algo más, ¿por qué no?

## CAMPEONATO DEL MUNDO DE FÚTBOL DE LOS SIN HOGAR

En estos días (del 7 al 14 de julio pasados) se celebró en Copenhague (Dinamarca), un campeonato mundial de fútbol. Pero no atrajo la atención de las masas, ni ocupó portadas deportivas, ni pobló la parrilla de las televisiones...Se trataba del "Campeonato mundial de fútbol calle" al que acudieron selecciones de varios países, compuestas exclusivamente por personas sin hogar, que duermen en la calle, que han sufrido la marginación extrema en sus países hasta el punto de quedarse fuera del sistema y perderlo prácticamente todo. La idea en si misma, aunque algo paradójica, es bonita y tiene sobre todo muy buenas intenciones. Este proyecto forma parte de otras actividades de integración que desde la Asociación Raís ejercen con el único fin de "desenganchar" a mucha gente de sus roles autodestructivos y darles la oportunidad de tener nuevos objetivos, nuevos retos, nuevas responsabilidades y que de esta forma tengan, tal vez, nuevas oportunidades.



El equipo escocés se proclama ganador en el World Cup Homeless 2007

Al Campeonato van menos de 20 personas (por selección) entre voluntarios y equipo, pero tal vez, esto sea lo de menos, ya que durante el año participan en esta actividad varios centenares de marginados a los que, sin duda, se les ofrece a través del deporte un camino para la reinserción. En el Campeonato participan 48 países, aunque creo que todos pensamos que hay muchos más países que desgraciadamente, hacen méritos suficientes para estar ahí. Por supuesto, USA se encuentra entre los equipos representados en este mundial como no podía ser de otra forma para un país que cuenta con unos

## IGNACIO

Responsable de deportes de Raís Euskadi



### Entrevista realizada por Joao

**¿Cuándo ha tenido la idea Raís Euskadi de hacer un equipo de fútbol con gente que prácticamente no tiene techo?**

Empezamos en Octubre de 2006, pero la idea viene desde Junio de 2006

**¿Cómo ves la integración de la gente de la calle en el deporte? ¿Crees que han correspondido?**

Depende. Hay gente que aunque les guste mucho el fútbol tiene otras prioridades y acaba por no volver. Pero estamos abiertos a cualquier persona que venga.

**¿Crees que la gente de la calle podría ir más allá si practicara deporte?**

Sí porque más deporte es menos tiempo en la calle.

**¿Qué objetivos tiene el formar un equipo de fútbol de los sin techo?**

El primer objetivo es ocupar tiempo libre que la gente de la calle tiene. Además se pueden relacionar entre sí y pasar un buen rato.

**Además del fútbol, ¿que más deportes se pueden practicar a través de Raís Euskadi?**

Hacemos salidas al monte, a pueblos de Bizkaia, pero es la gente de la calle la que decide.

C/ Avenida Zuberoa nº 16 Tlf.:94 602 30 77  
CP: 48012, Bilbao

40 millones de pobres. Tampoco España se queda a la zaga, ya que un estudio reciente a revelado que hay 8 millones de personas por debajo del umbral de la pobreza. Yo me pregunto, ¿qué piensan las personas que representan cada país y saben que ese país los ignora por completo?

## ALBERGUES ABIERTOS EN VERANO

30.000 personas duermen en la calle cada día en España. La soledad, la desconexión social y afectiva y la marginación son algunas de las consecuencias más duras que sufren los sin techo. Muchas instituciones públicas y privadas han tratado de buscar soluciones. Existen, como todos sabemos, servicios sociales, albergues, comedores y servicios sanitarios con cifras y hechos que reflejan una insuficiencia en la atención y recursos destinados a las personas sin hogar, responsabilidad de la administración pública. Las organizaciones insisten en que es muy difícil hablar de resultados en la reinserción social.

Son muchos los obstáculos que dificultan realizar un trabajo sostenido y sistemático con las personas sin hogar ante la falta de medios. Cuando ellos conocen al voluntario, el voluntario conoce a cada uno de

ellos por su nombre y puede ayudar en la mejora de la autoestima, así como en la solución de problemas, necesidades, y conflictos que se presentan todos los días a estas personas. La presencia diaria y continuada a lo largo de todo el año significa que, en estos momentos en que la persona "toca fondo" y esta seriamente dispuesta a remontar, habrá alguien que le pueda dar un consejo o un empujón.

Teniendo en cuenta que las personas sin techo deben ser los protagonistas de sus acciones y de sus decisiones, es necesario ayudar a la solución de pequeños problemas o apoyarlos en la toma de decisiones. Aquí quiero destacar y agradecer la forma y la manera como nos tratan a tod@s que estamos en la calle.

Que sigan así y les estaremos agradecidos para toda la vida.

**Anónimo**



## IGUALDAD CON LOS INMIGRANTES

Si hay algo que caracteriza al ser humano es su capacidad de autoengaño, lo sencillo que le resulta simplemente cambiar su punto de vista en una situación que le debería hacer sentir otro tipo de sensaciones. A ello contribuye, sin duda, las modas o concepciones prefabricadas, ya sea en los medios o en el imaginario colectivo. Lo que quiero transmitir es que hay aspectos que parecen querer desaparecer, entre ellos destaco la igualdad con los inmigrantes.

Hace cinco años llegué a Bilbao, con el sueño de buscar un mejor futuro profesional y económico. En cuanto búsqueda laboral lo he intentado todo. No he encontrado respuesta porque no gozo de igualdad de condiciones para acceder al mercado laboral, ya que salen ofertas diariamente. No resisto a pensar que hay cierto nivel de discriminación. Al final tuve que contentarme con el llamado "contrato basura", un mes de trabajo y ¿después?

**Antonio Da Silva**



# “ MIENTRAS TE DROGAS NUNCA ESTAS SÓLO, O ESO CREES ”



Una vez me sentía sola, desesperada, abandonada y andando de aquí para allá, terminé en una calle de Bilbao que no quiero siquiera nombrar. Desafortunadamente llegué con un gran desconocimiento de lo que era la vida en la calle, las drogas y la inseguridad de que nadie hacía daño porque sí. Desgraciadamente también disponía de dinero. Llegué y en menos de media día hora tenía ya media docena de personas dispuestas supuestamente a escucharme, etc. A la vez me dieron a probar la maldita heroína para apaciguar mi dolor y ahí comenzó mi calvario.

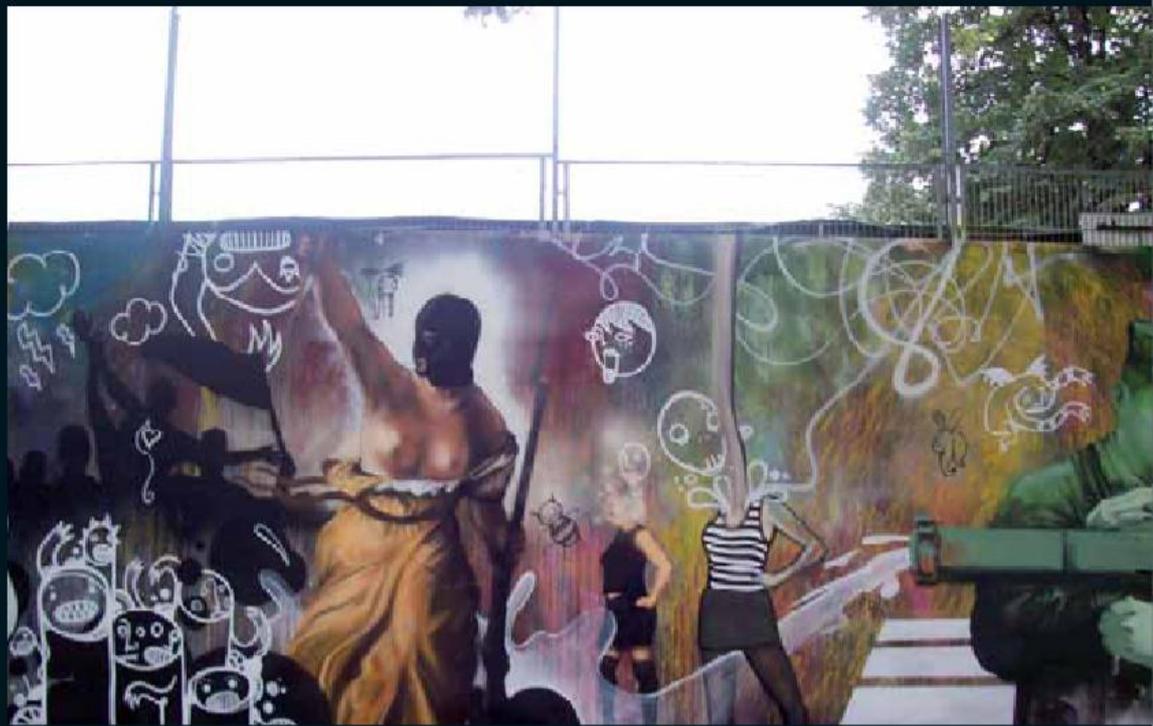
Al principio todo era muy bonito, la princesa disponía de dinero y siempre tenía gente alrededor dispuesta a hacerte esto y aquello, a acompañarte; la ingenuidad es un grado y cuando el dinero se acaba ganas otro grado más, pues derepente desaparecen esos falsos amigos, ya estás enganchada, ya sólo sabes ir a esa calle, pierdes tus verdaderos amigos, vas dejando en el camino los verdaderos valores, la sinceridad, la honradez, y sobre todo pierdes dignidad.

Comienza la gran lucha diaria por conseguir la maldita bola, robando, traficando, prostituyendote, cada uno a su manera, pero en el fondo todos en el mismo bote.

Mientras te drogas, nunca estas sólo o eso crees. Pero ya no tienes la ilusión de hacer cosas normales, no vas al cine, no sales a cenar con los amigos, pues los vas perdiendo, la familia cada vez está más lejana y te engañas con la bola dichosa. Cuando ésta falta y llegan los monos, la depresión, la ansiedad, la soledad, la amargura, pierdes tus valores, las pocas cosas que tienes. Se puede remontar, es muy difícil, pero se puede. El primer y más importante paso es que uno quiera, a partir de ahí es una lucha diaria que no terminará nunca, pero que mucha gente ha conseguido ganar. Por eso amigos LUCHAD, no dejéis que el corto colocón de la coca o del caballo os engañe, mirad fuera de eso y veréis que hay vida y mientras haya vida hay esperanza, porque de donde nunca se sale es del cementerio y es ahí donde la droga te lleva.

**Princesa**

Autor anónimo



*"A veces podemos pasarnos años sin vivir en absoluto, y de pronto toda nuestra vida se concentra en un solo instante"*

Oscar Wilde (1854 - 1900)





# PASATI EMPOS

¿Estás pez? ¡EJERCITA TU MENTE!

		6		2			1
	2		9	1			4
4						2	
		6		7	4		
		5	8		6	3	
			5	3		1	
		3					9
2				6	7		1
6			2		5		

## SUDOKUS

Tienes que completar todas las casillas existentes, teniendo en cuenta que no pueden coincidir dos números iguales en la misma fila o en la misma columna. Tan sólo puedes rellenar números del 1 al 9 (inclusive).

4		3			2		
1	2				5		7
		5	9	7			
	4	2					
5			8		7		3
						6	1
				9	6	4	
7			2				9
			7			1	8

E S O L I D A R I D A D Y H T  
 U C Z B H L I U R R O L A V S  
 K H N Z U X Y P V B I H T H J  
 G Q R B L T B N B N V I E O A  
 V O N P D A T N U L O V L M E  
 N O O G W Y E D P W F A Q H N  
 U Y N Y X O M D A D N O B S C  
 H O M M V Z B K G Y I L B X H  
 Y Y T O L E R A N C I A O L P  
 U D C O M P A Ñ E R I S M O H  
 R U K D A D I L I B I S N E S  
 U S I H E E G G O N E X Y G V  
 O N O I S N E P R M O C T E D  
 T M R E S P E T O A X U S P P  
 J A I T A P M I E K U S R Z W Y

## SOPA DE LETRAS

### VALORES CALLEJEROS

Busca las siguientes 10 palabras que corresponden a los valores que deberíamos tener todos los que vivimos en sociedad.

- Empatía
- Tolerancia
- Respeto
- Compañerismo
- Solidaridad
- Sensibilidad
- Voluntad
- Bondad
- Valor
- Comprensión

La Calle Es Gratis



EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

ETXEBIZTZA ETA GIZARTE  
GAETAROKI SAILA  
Diraig. Gaietara Zuzendaritza

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA  
Y ASUNTOS SOCIALES  
Dirección de Cooperación Social